

JEZ SISTEMAS FERROVIARIOS



(Santi Yaniz)

Araba Álava
Laudio Llodio

María Romano Vallejo
María Molinuevo Zaballa

JEZ Talleres y Fundiciones lau bazkide sortzailek sortu zuten, Bilbon (Ceferino Jemein, Jose M. eta Enrique Errazti eta Cipriano Zenitagoia), 1926. urtean, eraikuntza metalikoetara zuzendutako enpresa gisa. Hedapen-kontuak tarteko, 1952an Laudiora eraman zuten enpresa, eta egun ere bertan jarraitzen du. 80ko hamarkadako ezegonkortasun ekonomiko orokorrak JEZ ere astindu zuen; murritzeta handiak egin zituzten eta enpresak esparru ekonomiko berriak bilatu behar izan zituen. Hori horrela izanik, JEZ Sistemas Ferroviarios SL sortu zuten 1994an, VAE GmbH taldearekin epe luzeko inbertsioko merkataritza-akordioa sinatu ondoren. Konpainia berri hau trenbide-desbideratzeen eta -gurutzatzeen merkaturian ezinbesteko erreferentzia bihurtu da.

JEZ Sistemas Ferroviarios etxeak lurralde-egitura zabala sortu du Laudion; alde batetik, bizitegi gunea (enpresaren atzealdeko mendi-hegalean kokatutako langile-etxebizitzak nabarmentzen dira) eta, bestetik, ekoizpen-guneak (nabeak,

JEZ Talleres y Fundiciones nace en Bilbao, en 1926, de la mano de los cuatro socios fundadores –Ceferino Jemein, José M.^a y Enrique Errazti y Cipriano de Zenitagoia– como empresa dedicada a las construcciones metálicas. Su expansión provocó en 1952 el traslado de la empresa a Llodio, donde se ubica en la actualidad. En los años ochenta la inestabilidad económica generalizada afectó también a JEZ, que sufrió fuertes restricciones y obligó a la firma a buscar nuevas orientaciones económicas. Surge así en 1994 JEZ Sistemas Ferroviarios S.L. por medio de un acuerdo comercial de inversión conjunta a largo plazo con el grupo VAE GmbH. Esta nueva compañía se ha convertido en una ineludible referencia dentro del mercado de desvíos y cruzamientos del ferrocarril.

JEZ Sistemas Ferroviarios ha creado en Llodio todo un entramado territorial formado por la zona residencial, donde destacan las viviendas obreras situadas en la ladera sobre la empresa, y la zona de producción, con las naves, un parque

txatar-parkea eta azpiestazio elektrikoa). Bi guneok lurpeko igarobide baten bidez daude lotuta, errepideak banatzen baititu. Guztia 50eko hamarkadan eraiki zuten.

Industria-eremuak balio estetiko eta arkitektoniko handiko fabrika-multzoa osatzen du; bertan, ekoizpen-nabeak eta altzairua urtzeko gunea nabarmentzen dira. Multzoak, oro har, irudi homogenea du, atalak garai ezberdinetan eraikiak izan arren. Ekoizpen-nabeak bi hormarte eta oinplano angeluzuzena dauzka, eta Bilbo-Tutera trenbidearekin paraleloan dago. Nabeak metalezko egitura du, eta hormarte bakoitzak bi isurialdeko zuntz-zementuzko estalkia dauka. Estalkiok zerrenda zeharrargitsuz hautsita daude. Hala lortzen da barrualdea argitzea. Perimetroa adreilu igeltsuztatzu itxita dago, bai fatxada laburretan, bai ezkerreko albokoan (azken hori bulego-guneari dagokio). Ekoizpen-guneak zoru asfaltatuak eta ekoizpena garraiatzeko errailak dauzka, bai eta zubi-garabiak ere goiko aldean. Sabaietan bistako zertxak daude. Apaingarri eta ezaugarri arkitektoniko nabarmenenak eta aipagarrienak fatxada laburrek dauzkate. Biek frontoi-erremate mailakatua dute, lerronahasia eta V-formakoa. Murrutan argiztapen-bao handiak ageri dira, metalezko baketilekin eta ardatz bertikalean antolatuta, fatxadaren espazioa bost ardatzetan molduratzu. Alboetan bi argiztapen-bao daude, erdiguneak itsuak dira, eta erdikoak, berriz, hiru bao ditu. Azken horretan dago, gainera, sarbide nagusia ere, metalezko ate lerragarri eta guzti. Fatxadak zuriz igeltsuztatuta daude, eta plaka lauzko zerrendak berdeak dituzte. Atzeko aldea irekita dago, eta amaitutako produktua biltegitatzeko parkearekin lotuta dago. Atzeko alde horri xafra metalikozko teilatua jarri zioten 2005. urtean, euskarri metalikoen gainean oinarrituta. Bulego-guneak bi solairu ditu, eta nabearen barrualdean dago. Hainbat argiztapen-bao ditu, barrurantz zein kanporantz.

Altzairutegi-nabea aurrealdeko txatar-parkearen ondoan dago, ekoizpen-nabearen parean. Ekoizpen-nabeen antzeko ezaugarriak ditu: ekoizpena garraiatzeko errailak eta sabaitik zintzilika ageri diren zubi-garabiak. Alboko fatxadetan, hormigoizko baketiladun bi bao-erregistro handi ageri dira, hamar goiko erregistroan eta bederatzik behekoan (hamargarrena zegoen tokian txatar-parkera ematen duen sarbidea ipini zuten). Baoak zuri koloreko hormigoiz lauzko plaka batez inguratuta daude, bistako adreiluaren tonu gorriarekin kontraste ginez.



JEZen lantegiaren ikuspegi orokorra; atzean lantegiko langileen etxebizitzak daude. (Santi Yaniz)

en la ladera sobre la empresa, y la zona de producción, con las naves, un parque de chatarra y la subestación eléctrica. Ambas zonas están comunicadas por un paso subterráneo con el que se logra salvar la carretera que las separa. Todo ello construido y levantado en la década de los cincuenta.

El espacio industrial forma un conjunto fabril de gran valor estético y arquitectónico en el que destacan las naves de producción y la zona de fundición de acero, que mantienen una imagen homogénea a pesar de las diferencias cronológicas. La nave de producción, de dos crujías, es de planta rectangular y discurre en paralelo a la línea de ferrocarril Bilbao-Tudela. La nave es de estructura metálica y cada crujía se cubre a dos aguas con fibrocemento roto por bandas de translúcido que dejan pasar la luz para lograr una iluminación natural del interior. El cerramiento perimetral se produce por medio de ladrillo enlucido tanto en las fachadas cortas como en la lateral izquierda, la cual corresponde a la zona de oficinas. La zona de producción cuenta con suelos asfaltados y con raíles para el transporte de la producción así como con grúas puente en la parte alta. Los techos presentan cercha vista. Las fachadas cortas son las que ofrecen unas características decorativas y arquitectónicas más destacadas y relevantes. Ambas presentan un remate de frontón escalonado mixtilíneo en pico, y en los muros se abren grandes vanos de iluminación de eje vertical de baquetilla metálica moldurando el espacio de la fachada en cinco ejes, con dos vanos de iluminación en los laterales, ciegos los intermedios y con tres el central, en el que además se abre el acceso principal, que tiene puertas metálicas correderas. Las fachadas están enlucidas en color blanco con bandas de placa lisa en color verde. La zona trasera se halla abierta y comunicada con el parque de producto terminado, que en el año 2005 se cubrió con una tejavana de chapa metálica sobre soportes metálicos. La zona de oficinas, de dos alturas, se localiza en el interior de la nave y tiene vanos de iluminación que dan tanto al interior como al exterior.

La nave de acería se localiza junto al parque de chatarra delantero y frente a la nave de producción. Presenta características similares a las naves de producción, con raíles para el transporte de la producción por el suelo y las grúas puente en el techo. En las fachadas laterales se abren dos registros de grandes vanos de baquetilla de hormigón, diez en el registro superior y nueve en el inferior; ya que uno de ellos ha sido sustituido por un acceso que da al parque de chatarra. Los vanos se encuentran recercados por placa de hormigón liso de color blanco que contrasta cromáticamente con el tono rojo del ladrillo a cara vista.

Vista general del recinto fabril de JEZ, con las viviendas obreras de la fábrica al fondo. (Santi Yaniz)

Fabrika-esparruaren barruan, JEZen instalazioen atzeko aldean, azpiestazio elektriko bat dago, batez ere altzairutegia hornitzeko. Bi solairuko eraikina da, eta euskal estilo berriko etxeak gogorarazten ditu; hormigoizko atal bat dauka atxikita albo batean, eraikin nagusiaren ezaugarri berberak dituen estalki lauarekin. Oinplano karratua eta bi isurialdeko estalkia ditu, teila arabiarrak zuraren gainean ipinita. Eraikinaren egitura hormigoizko armatuzkoa da, eta adreilu igeltsuztatutako murruek itxitura zuriz margotuta dago; horrek kontraste egiten du pinoiaren aldean ageri den porlanezko plaka berdeekin, zurezko egitura imitatzen dutenekin, alegia. Albo batean oinezkoentzako sarbide buruduna dago, baita argia sartzeko lau bao ere; bi beheko solairuan, eta bi goikoan, guztiak ere burudunak.

JEZen ekoizpen-eremutik kanpo baina errepidea gainditzen duen lurpeko igarobidearen bitartez komunikatuta, bi bizitzako etxe-multzoa dago; hain zuzen ere, enpresak langileentzat eraikiak, euskal estilo berria baliatuta. Etxebizitza guztiek antzeko ezaugarriak dituzte: oinplano angeluzuzena eta bi isurialdeko estalkia, zurezko egituraren gainean ipinitako teila arabiarrarekin eta zurezko beso tailatuekin. Hormigoizko egitura dute, horma-itxitura adreilu igeltsuztatuz eginda, eta bi solairu gehi *ganbara* dituzte. Eraikin bakoitzak bi etxebizitza ditu, eta simetrikoak dira. Sarbideak fatxadaren erdian daude, arku beheratu banaren azpian; azken horiek zurezko ate buruduna dute ataripe batean. Sarrera horiek banatzeko, entasi nabarmeneko zutabe bat ageri da. Argia bigarren solairuan ageri diren sei baoetatik sartzen da, hiru etxebizitza bakoitzeko (erdikoak estuagoak dira). Alboko eta atzeko fatxadetan bi argiztapen-baodaude erregistro bakoitzean, eta ganbarara egun-argia sartzeko leiho bat dago. Hutsarte guztiak burudunak dira, eta zurezko kontraleihoak dituzte. Eraikinen maila bakoitza apaingarriz bereizita dago. Beheko solairuak igeltsuztatze tirolarra du, goikoak zura imitatzen du eta *ganbarak*, berriak, porlanezko plaka lauak ditu, zur-egitura imitatuz, bai eta bistako adreilu-zatiak ere. Etxebizitzek lorategia daukate inguruan, bakoitzak bere sarrerarekin.

Langileen etxebizitzaren ondoan, multzoaren barruan, enpresariaren etxebizitza ere ikus daiteke, gainerako eraikinak baino handiagoa. Hiru solairuko etxea da, hormigoizko egituraduna; bi isurialdeko estalkia dauka, zuraren gainean teila arabiarrak ipinita. Sarbidea burudun atari baten pean dago; burua zurezkoa da, eta, bertan, etxearen izena dago grabaturik: Oligane. Fatxadetan bao ugari daude: aurreko sarreraren albotik joanez gero, puntu erdiko arkudun bi bao daude, eta muturretan, berriz, bi burudun bao. Lehenengo solairuan, erdialdean, burudun hutsarte bat dago, alboetan bi arku txiki biki dituen; muturretan, beste bi burudun hutsarte ageri dira, eta ganbaran, berriz, hiru leiho. Fatxadak zuriz igeltsuztatuta daude, eta espazioa molduratzeko, porlanezko xafla lauz estalitako lerroak dituzte, batez ere teilatupearen aldean, zur-egitura imitatu nahian. Xafla lauz egindako zerrendok berdez margotuta daude, fatxada zuriarekin joko kromatikoa sortuz.

Dentro del recinto fabril, en la zona trasera de las instalaciones de JEZ, se alza la subestación eléctrica, que abastece fundamentalmente a la fundición. Es un edificio de dos alturas, que recuerda a una casa de estilo nevasco, con un adosado lateral de hormigón y cubierta plana de las mismas características que el edificio principal. Tiene planta cuadrada y se cubre a dos aguas con teja curva sobre madera. La estructura del edificio es de hormigón armado, y el cerramiento de los muros de ladrillo enlucido va pintado de color blanco, lo que contrasta con el color verde de las placas de cemento lisas que imitan entramado de madera en la zona del hastial. Tiene un acceso lateralizado adintelado para peatones, y cuatro vanos de iluminación, dos en la planta baja y dos en la superior; todos ellos rectos.

Fuera del complejo productivo de JEZ, pero unido a éste por medio de un paso subterráneo que salva la carretera, se encuentra un conjunto de viviendas bifamiliares de estilo nevasco que la empresa construyó para los trabajadores de la empresa. Todas las viviendas son de similares características y consisten en casas de planta rectangular y cubierta a dos aguas con teja curva sobre estructura de madera con jabalcones de madera tallados. Presentan estructura de hormigón con cerramiento de los muros de ladrillo enlucidos y dos alturas más *ganbara*. Cada una de las edificaciones alberga dos viviendas, resultando simétricas. Los accesos se sitúan en el centro de la fachada, bajo sendos arcos rebajados que cobijan una puerta adintelada de madera en un soportal. Estas entradas están separadas por una columna de marcado éntasis. La iluminación procede de seis vanos que se rasgan en el segundo piso, tres por cada vivienda, siendo los intermedios más estrechos. En las fachadas laterales y en la zaguera se abren dos vanos de iluminación en cada uno de los registros y en el nivel de *ganbara* una ventana permite el acceso de la luz natural al interior. Todos los huecos son adintelados, con contraventanas de madera. Cada uno de los tres niveles de los edificios se diferencia por la decoración de su fachada, siendo de enlucido tirolés la planta baja, imitando madera el piso superior y con placas lisas de cemento imitando entramado de madera y tramos de ladrillo a cara vista en el nivel de desván. Cada vivienda se rodea de un jardín con entrada independiente.

Junto al conjunto obrero y formando parte del mismo, aunque de mayor tamaño que el resto de los edificios, también se puede apreciar la vivienda del empresario. Es una villa de tres alturas, de estructura de hormigón con cubierta a dos aguas de teja curva sobre madera. El acceso está centralizado bajo un pórtico adintelado con dintel de madera en el que se encuentra grabado el nombre de la casa: «Oligane». En sus fachadas se abren un gran número de vanos: flanqueando la entrada delantera encontramos dos vanos de arco de medio punto y en los extremos dos adintelados. En la primera planta hay un hueco adintelado centralizado flanqueado por dos arcos geminados y en los extremos otros dos adintelados, y en el nivel de *ganbara* tres ventanas. Las fachadas están enlucidas en color blanco y tienen líneas de placa de cemento lisa moldurando el espacio, fundamentalmente en la zona de la buhardilla, imitando entramado de madera. Estas bandas de placa lisa están pintadas de color verde, creándose así un juego cromático con el blanco de la fachada.



Metalezko egituraren produkzio nabea. Apaingarriak fatxada laburrean biltzen dira; errezel-harresia nabarmentzen da bertan, eta ardatz bertikala nagusi dituen bao zabalak daude. (María Romano)

Nave de producción de estructura metálica. Los elementos decorativos se concentran en la fachada corta donde destaca un muro cortina donde se abren amplios vanos en los que domina el eje vertical. (María Romano)

Azkenik, industria-kolonia zaharren ereduai jarraiki, kaperera ere eraiki zuten langileentzat egindako multzoaren barruan; gau egun ere, enpresaren jabeena da oraindik. Nabe bakarreko eliza da, bi isurialdeko estalkiduna. Barrualdean, ganga forma du. Murruen itxitura adreiluzkoa da, harlanduxkazko ezponda-zokaloaren gainean. Imafrontearen murruan burudun sarbidea dago, zur-egituraren gaineko teila arabiarrezko markesina baten azpian. Alboan beste bat dago, atxikitako zurezko atari estali eta guzti. Sarbide nagusiaren gainean arrosa-leiho bat dago, ardatz horizontaleko burudun bao batek erdi parean urratuta. Arku beheatutun argiztapen-baoak ageri dira alboko fatxadetan, koloretako beiratedun leihoz itxita. Tenpluaren burualdean harlanduxkaz egindako kanpandorre edo kanpai-horma bat dago, kanpai batentzako tokia duena.

Finalmente, siguiendo los modelos de las antiguas colonias industriales, dentro del grupo que forman las viviendas obreras construidas para los trabajadores se edificó también una capilla que sigue perteneciendo a la familia propietaria de la empresa. Es una iglesia de una nave, con cubierta a dos aguas, y abovedada al interior. El cerramiento de los muros se produce por medio de ladrillo sobre zócalo en talud de sillarejo. En el muro del imafrente se abre un acceso adintelado bajo una marquesina de teja curva sobre estructura de madera y otro en el lateral, donde se le adosa un pórtico de madera cubierto. Encima del acceso principal se abre un rosetón, rasgado en su zona central por un vano adintelado de eje horizontal. Se abren vanos de iluminación en arco rebajado y cerrados por ventanas con cristalerías de colores en las fachadas laterales. En la zona de la cabecera del templo se levanta una espadaña-campanario de sillarejo con hueco para una campana.